GB Operating instructions

- Insert the cleaning disc into the player in the same way you would a normal disc. Ensure that the arrow on the cleaning disc is pointing to the cover of the disc drive.
- Press the play button on the DVD player to start the cleaning process.
- The cleaning process stops automatically or can be manually stopped.
- Remove the cleaning disc from the player.

Note: Always keep the cleaning disc in the included case when not in use.

D Bedienungsanleitung

- Legen Sie die Reinigungsdisc wie eine normale Disc in den Player ein. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Reinigungsdisc auf die Blende der Laufwerksschublade zeigt!
- Drücken Sie die Play-Taste des DVD-Players, um den Reinigungsprozess zu starten.
- Der Reinigungsvorgang endet automatisch oder kann manuell beendet werden.
- Entnehmen Sie die Reinigungsdisc aus dem Player.

Hinweis: Falls die Reinigungsdisc nicht in Gebrauch ist, verwahren Sie diese immer in der mitgelieferten Hülle.

F Mode d'emploi

- Insérez le disque de nettoyage dans votre lecteur comme un disque normal. Faites attention à ce que la flèche indiquée sur le disque de nettoyage pointe vers le cache du tiroir du lecteur.
- Appuyez sur la touche Play de votre lecteur DVD afin de démarrer le nettoyage.
- Le nettoyage se termine automatiquement ; vous pouvez également l'interrompre manuellement.
- Retirez le disque du lecteur.

Remarque : veuillez conserver le disque de nettoyage dans le boîtier fourni.

E Instrucciones de uso

- Coloque el disco de limpieza como un disco normal en el reproductor. Asegúrese de que la flecha del disco de limpieza apunta hacia el panel frontal del compartimento de la unidad.
- Pulse la tecla Play del reproductor de DVD para iniciar el proceso de limpieza.
- El proceso de limpieza se puede finalizar de forma automática o manual.
- Retire el disco de limpieza del reproductor.

Nota: Cuando no utilice el disco de limpieza, guárdelo siempre en la funda suministrada.

Garantía
HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

NL Bedieningsinstructies

- Plaats de reinigingsdisk net als een normale cd in de speler. Let erop dat de pijl op de reinigingsdisk naar de afscherming van de dvd/Blu-ray-lade wijst!
- Druk op de Play-toets van de dvd-speler teneinde het reinigingsproces te starten.
- De reinigingsprocedure eindigt automatisch of kan handmatig worden beëindigd.
- Neem de reinigingsdisk uit de speler.

Opmerking: indien de reinigingsdisk niet wordt gebruikt, gelieve deze altijd in de meegeleverde hoes op te bergen.

I Istruzioni per l'uso

- Inserire il disco di pulizia nel lettore CD come un normale disco. Prestare attenzione che la freccia sul disco di pulizia indichi il diaframma del cassetto dell'unità.
- Premere il tasto Play del lettore DVD per avviare il processo di pulizia.
- Il processo di pulizia termina automaticamente o può essere terminato manualmente.
- Estrarre il disco dal nastro.

Nota: quando non si utilizza il disco di pulizia, riporlo nell'apposita custodia in plastica.

PL Instrukcja obsługi

- Włożyć dysk w odtwarzacz jak zwykłą płytę DVD. Uważać, aby strzałka na dysku wskazywała na osłonę szuflady napędu!
- Nacisnąć przycisk Play odtwarzacza DVD, aby uruchomić proces czyszczenia.
- Proces czyszczenia kończy się automatycznie lub można go zakończyć ręcznie.
- Wyjąć dysk do czyszczenia z odtwarzacza.

Wskazówka: nieużywany dysk do czyszczenia przechowywać zawsze w dołączonej koszulce.

H Kezelési útmutató

- A tisztítólemezt normál lemezként tegye bele a lejátszóba. Ügyeljen, hogy a tisztítólemezen levő nyíl a meghajtórekesz takarólemezére irányuljon!
- Nyomja meg a DVD-lejátszó Play gombját a tisztítási folyamat elindításához.
- A tisztítási folyamat automatikusan befejeződik, vagy kézileg is befejezhető.
- Vegye ki a tisztítólemezt a lejátszóból.

Megjegyzés: Ha a tisztítólemezt nem használja, tárolja mindig a veleszállított tokban.

RO Instrucțiuni de utilizare

- Introduceți discul de curățare ca un disc normal în player. Aveți grijă ca săgeata de direcție a discului de curățare să fie orientată către capacul sertarului unității!
- Apăsați tasta Play a DVD-player-ului, pentru a iniția procesul de curățare.
- Procesul de curățare se încheie automat sau poate fi încheiat manual.
- Extrageți discul de curățare din player.

Indicație: În cazul în care discul de curățare nu este utilizat, depozitați-l în carcasa furnizată.

CZ Návod k používání

- Čisticí disk vložte do přehrávače jako normální disk. Dbejte na to, aby šipka na čisticím disku ukazovala na clonu zásuvky mechaniky!
- Pro spuštění čištění stiskněte tlačítko Play DVD-přehrávače.
- Čištění končí automaticky nebo může být zastaveno manuálně.
- Vyjměte čisticí disk z přehrávače.

Upozornění: Pokud čisticí disk právě nepoužíváte, uchovávejte ho vždy v přiloženém obalu.

SK Návod na používanie

- Čistiaci disk vložte do prehrávača podobne ako normálny disk. Dbajte na to, aby šípka na čistiacom disku bola nasmerovaná na clonku zásuvky mechaniky!
- Stlačte kláves Play na prehrávači DVD na spustenie čistiaceho procesu.
- Čistiaci postup sa ukončí automaticky alebo môže byť ukončený ručne.
- Vyberte čistiaci disk z prehrávača.

Upozornenie: V prípade nepoužívania čistiaceho disku ho uschovajte vždy v dodanom obale.

P Manual de instruções

- Coloque o disco de limpeza no leitor como um disco normal. Certifique-se de que a seta no disco de limpeza fica voltada para a abertura da unidade!
- Prima o botão de reprodução do leitor de DVD para iniciar o processo de limpeza.
- O processo de limpeza termina automaticamente ou pode ser terminado manualmente.
- Retire o disco de limpeza do leitor.

Nota: Quando o disco de limpeza não estiver a ser utilizado, guarde-o sempre na bolsa fornecida.

S Bruksanvisning

- Lägg in rengöringsskivan i spelaren på samma sätt som en vanlig skiva. Var noga med att pilen på rengöringsskivan pekar mot fronten på lådan till drivenheten!
- Tryck på DVD-spelarens Play-knapp för att starta rengöringsprocessen.
- Rengöringsproceduren avslutas automatiskt eller kan avslutas manuellt.
- Ta ut rengöringsskivan ur spelaren.

Hänvisning: när rengöringsskivan inte används ska den alltid förvaras i det medföljande fodralet.

RUS Инструкция

- Вставить в проигрыватель, как обычный диск. Стрелка на диске должна указывать на перегородку лотка.
- Запустить воспроизведение.
- Процесс чистки завершается автоматически или вручную.
- Выгрузить чистящий диск из проигрывателя.

Примечание! Чистящий диск хранить в пластиковом пакете.

BG Упътване за обслужване

- Поставете диска за почистване като нормален диск в плейъра. Уверете се, че стрелката на диска за почистване сочи към предната страна на оптичното устройство!
- Натиснете бутона за възпроизвеждане на DVD плейъра, за да стартирате процеса на почистване.
- Процесът на почистване завършва автоматично или може да бъде завършен ръчно.
- Извадете диска за почистване от плейъра.

Указание: Винаги съхранявайте диска за почистване в доставената опаковка, когато не го използвате.

GR Οδηγίες χειρισμού

- Τοποθετήστε το δίσκο καθαρισμού μέσα στη συσκευή αναπαραγωγής όπως έναν κανονικό δίσκο. Προσέξτε ώστε το βέλος στο δίσκο καθαρισμού να δείχνει προς την είσοδο της θήκης δίσκου της μονάδας!
- Πατήστε το πλήκτρο Play της συσκευής αναπαραγωγής DVD για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρώνεται αυτόματα ή χειροκίνητα.
- Αφαιρέστε το δίσκο καθαρισμού από τη συσκευή αναπαραγωγής.

Υπόδειξη: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το δίσκο καθαρισμού πρέπει να τον βάζετε πάντα μέσα στην παρεχόμενη πλαστική θήκη.

TR Kullanma kılavuzu

- Temizleme diskini normal bir disk gibi oynatıcıya yerleştirin. Temizleme diskinin üzerindeki okun sürücü gözünün kapağına doğru bakmasına dikkat edin!
- Temizleme işlemini başlatmak için DVD oynatıcının "Play" tuşuna basın.
- Temizleme işlemi otomatik olarak sona erer veya elle durdurulabilir.
- Temizleme diskini DVD oynatıcıdan çıkartın.

Uyarı: Temizleme diskini kullanmadığınız zaman birlikte gelen kılıfa yerleştirin.

FIN Käyttöohje

- Aseta puhdistuslevy soittimeen kuten normaali levy. Varmista, että puhdistuslevyssä oleva nuoli osoittaa levyaseman ikkunaan päin!
- Aloita puhdistus painamalla DVD-soittimen Play-painiketta.
- Puhdistus päättyy automaattisesti tai sen voi lopettaa manuaalisesti.
- Ota puhdistuslevy pois soittimesta.

Ohje: Säilytä puhdistuslevy mukana tulleessa kotelossa aina, kun se ei ole käytössä.

Menu	
1.	Cleaning
2.	7.1 Channel Test LEFT
3.	7.1 Channel Test CENTER
4.	7.1 Channel Test RIGHT
5.	7.1 Channel Test SURROUND LEFT
6.	7.1 Channel Test SURROUND RIGHT
7.	7.1 Channel Test SURROUND BACK LEFT
8.	7.1 Channel Test SURROUND BACK RIGHT
9.	7.1 Channel Test SUBWOOFER
10.	ENJOY THE PROGRAM

FR

22
PAP
Raccolta Carta

00083981/01.25